As the knowledge economy takes shape, editors face many challenges: technology is transforming publishing, text is losing out to graphics, and writing is distorted by cliché, hype and spin. More than ever, editors are needed to add value to information and to rescue readers from boredom and confusion.

The Editor’s Companion explains the traditional skills of editing for publication and how to adapt them for digital production. It describes the editorial tasks for all kinds of print and screen publications – from fantasy novels, academic texts and oral history to web pages, government documents and corporate reports. It provides advice on operating a freelance business. It is an essential tool not only for professional editors but also for media and publications officers, self-publishers and writers editing their own work.

This revised edition is fully updated and features:

- Extended coverage of onscreen editing, single-source publishing and digital rights
- A comprehensive glossary of editing terms
- A full guide to proof correction and text mark-up symbols
- Companion website developed especially for students that includes editing exercises, expert tips and essential weblinks

With its broad coverage of editorial concerns The Editor’s Companion is an all-in-one reference guide for both beginners and professionals.

Janet Mackenzie is a freelance editor with more than 40 years’ experience in the profession and has conducted many training workshops on editing. She is an honorary life member of the Society of Editors (Victoria), a Distinguished Editor of the Institute of Professional Editors and recipient of the George Robertson Award for services to publishing.
The Editor’s Companion
Second edition

JANET MACKENZIE
Contents

List of illustrations ix
Preface xi

1 The editor in context 1
   Editorial skills 1
   The book industry 3
   Who’s who in publishing 6
   Portrait of a profession 9
   Publishing in New Zealand 14
   Editors described 15
   How do you become an editor? 18
   Commercial reality 19

2 The publishing process 22
   The book 22
   Other publications 29
   The production process: overview 33
   Legal concerns 35
   The ethics of editing 41
   Design, typography and formatting 46
   Technology relevant to editing practice 46
   Reproduction 47

3 Management and liaison 48
   Liaison and negotiation 48
   Author 49
   Designer 53
   Project definition 54
## Contents

Preparation of an estimate 58  
Project documentation 61  
Monitoring 66  

4 **Substance and structure** 70  
Substance 70  
Structure 73  
What makes a book 75  
Appraising a document 79  
Structure on screen 84  
Single-source publishing 92  

5 **Language** 94  
Clarity and precision 94  
English rules OK! 98  
Common errors 101  
Voice, tone and pace 103  
Spelling and punctuation 105  
Quotations 107  
Enumerations 110  
Specialised and foreign material 111  

6 **Illustrations and tables** 115  
Appraising pix 115  
Integrating pix with text 116  
Editing pix 119  
Tables 125  

7 **Completeness and consistency** 129  
Eliminate meaningless variation 129  
Prelims 130  
Endmatter 132  
Jacket and cover 134  
References 135  
Indexes 142  

8 **Proofs** 144  
The proofreader’s role 145  
Proofreading marks 148  
Mark-up 149  
Proofreading methods 153  

9 **Editing methods** 161  
Copyediting: a twelve-step program 161
Contents

Language editing 167
Substantive editing 172
Creating a screen publication 180
Ceteris paribus 183

10 Working with documents and files 185

Screed or screen? 185
Resources for on-screen editing 188
Equipment maintenance 190
Techniques for managing documents 193

11 Freelance editing 199

I think I’ll go freelance 199
Health, safety and productivity 201
Running a small business 204
Contracts 206
Costs 207
Cash flows 209
Work flows 212

Appendix: Symbols for text mark-up and proof correction 218
Notes 221
Select bibliography 228
Glossary 231
Index 244
Illustrations

1.1 Roles in a typical publishing house 7
2.1 Hype for the printed book 23
2.2 Typical production process for a trade book 32
2.3 The production process from the freelance editor’s point of view 34
3.1 Allocating time for copyediting 59
3.2 In the book industry, an editorial brief may be a simple checklist 62
3.3 A typical design brief 63
3.4 A typical word list and style sheet 65
3.5 A typical order of book for non-fiction 66
3.6 Part of a typical workplan for a freelance business 69
4.1 What makes a book: the editor’s toolkit 75
4.2 Preparing copy for running heads 80
5.1 Threesomes, triplets and trios 95
6.1 Editing a diagram 123
6.2 Editing a table 126
7.1 Setting out a table of contents 133
7.2 Two systems of referencing compared 135
7.3 Procedures for copyediting references 137
7.4 Typical styles for citing books 140
8.1 Proofreading checklist 146
8.2 Mark-up on a manuscript edited on hard copy 150
8.3 Mark-up on the printout of a manuscript edited on screen 151
8.4 A corrected proof 152
8.5 Adjusting for an even working 159
9.1 Medium-level language editing 168
9.2 Extreme language editing 169
9.3 Light language editing of nonstandard English 170
9.4 Excessive language editing 171
Illustrations

9.5 Part of a simple guide to headings 175
9.6 Faulty proportions 177
9.7 Too much structure 179
9.8 Three ways of presenting the same information 181
10.1 Editor’s and typesetter’s tasks, using different production methods 186
11.1 In the book industry, a simple contract may be sufficient 207
11.2 The expenses of operating a freelance editing business 209
11.3 Calculation of hourly rate from net income required 210
11.4 A typical freelance schedule 213
Preface

The profession of editing for publication has a broad reach, spanning literature, education and business services. Since its function is to clarify communication, it lies at the heart of the knowledge economy.

Text is being displaced in the dissemination of information – largely because it is often clumsy and ineffective. Editors add value to raw text; we transform information into knowledge. But editorial skills, properly applied, do not draw attention to themselves, and therefore they are overlooked and undervalued. Editing is crucial to the effective presentation of information and the lucid discussion of ideas. The editor knows how to make a product that is functional and fit for its purpose. We conceptualise the kind of publication that will best do the job for the given resources – whether it is a marketing brochure, a website, a textbook or a novel – and we bring it into being.

The profession has taken the future into its own hands. In 2001 editors nationwide adopted Australian Standards for Editing Practice, which codify the knowledge that editors bring to the job. Admirably succinct, they are statements of principles with wide ramifications that need to be unpacked. The Standards can be regarded as beacons on a rocky shore; The Editor’s Companion takes them as its reference points for a detailed chart of the coastline.

The first chapter describes the editing profession. The next seven chapters follow the divisions of the Standards: A, the publishing process, conventions and industry practice, Chapter 2; B, management and liaison, Chapter 3; C, substance and structure, Chapter 4; D, language and illustrations, Chapters 5–6; E, completeness and consistency, Chapters 7–8. Methods and techniques are covered in Chapters 9–10 and the final chapter deals with freelance editing. The first edition of this book included the Standards as an appendix but as this edition went to press they were being updated; the current version can be found on the website of the Institute of Professional Editors. The URLs (web addresses) cited were correct at time of going to press; for updates see the book’s website.
Preface

The role of the editor in the production process has expanded beyond traditional copyediting. Editors undertake concept development and information design at one end and typesetting and layout at the other, with a bit of publicity and marketing on the side. Screen publications require editors to adapt their expertise to an unfamiliar medium and learn new jargon and technical skills. As amateur publishing expands, editors are asked to assemble the publishing team and manage the whole project. The Companion marks out traditional editorial skills amid the fluid job descriptions of digitised knowledge.

I have taught editing at every level from primary school to postgraduate master classes and in-service training, and I am grateful to the participants for their insights. I know that editors need advice on applying the Standards to their work, on systematic methods of working, on adapting to screen work, and on making a success of freelancing. The Companion answers their questions.

Since 1966 Australian editors have relied on the government Style Manual, now in a sixth edition by Snooks & Co. (John Wiley & Sons Australia, 2002), and I have not attempted to duplicate its thorough coverage of writing, typography and reproduction. The Companion translates the Style Manual’s recommendations into practical editing tasks and provides advice on the puzzles that arise in daily work. As in-house training declines and more editors freelance, editing can be a lonely business. The Companion replaces, to some extent, the friendly guidance and reassurance that were once provided by mentors and colleagues.

I am grateful to my mentors, Camilla Raab, Peter Jones and Peter Ryan at Melbourne University Press, who launched me on my editing career.

I am indebted to the Institute of Professional Editors (formerly Council of Australian Societies of Editors), its council and working groups on standards and accreditation for pleasurable collaboration. For permission to reproduce copyrighted material I am grateful to John Bangsund, Mike Crooke, Peter Donoughue, Susan Hawthorne, Pamela Hewitt, Carole Hungerford, Janet Salisbury, Will Twycross and Lan Wang.

I am grateful to many colleagues for encouragement, advice and critical reading: Trischa Baker, Helen Bethune Moore, Robert Byrne, Amanda Curtin, Cathie Dunsford, Catherine Gray, Pamela Hewitt, Ed Highley, James Kelly, Shelley Kenigsberg, Brett Lockwood, Rosemary Luke, Sam Mackenzie, L. Elaine Miller, Robert Moore, Sharon Nevile, Ray O’Farrell, Renée Otmar, Ann Philpott, Janet Salisbury, Nick Walker, Lan Wang, Andrew Watson. For specific expertise I thank Jill Henry, Susan Keogh, Susan Hanley, Natalie Seller and the other staff at Cambridge University Press, and the freelancers: Jean Dunn and Kath Harper for editing; Lauren Statham and Anne-Marie Reeves for design; Helen Bethune Moore for proofreading; Max McMaster for the index; and Stephanie Holt for advice on the contents of the website. The mistakes that remain are mine.

As always, deep gratitude to Al Rozefsky, the enabling factor.

Janet Mackenzie
February 2011